

# Panna

*JOHNSON*<sup>®</sup>

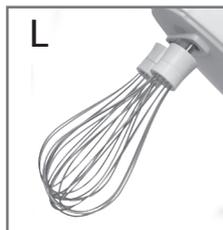
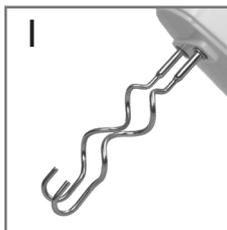
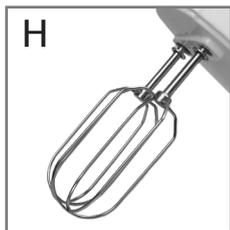
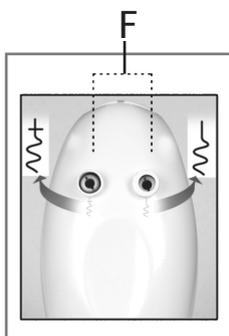
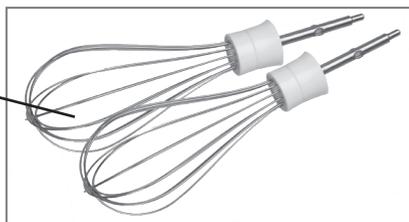
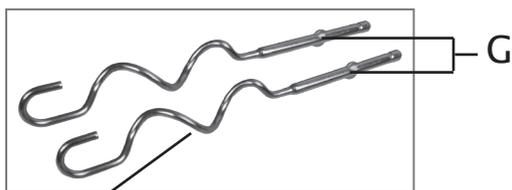
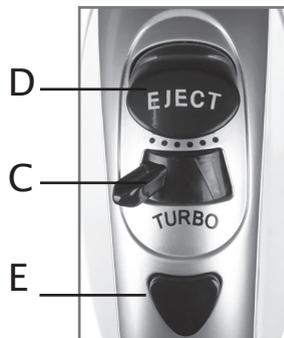


I

Sbattitore ad immersione  
ISTRUZIONI D'USO

GB

Immersion beater  
INSTRUCTIONS FOR USE



220-240 V~ 50 Hz  
200-300 W Kb 30 sec



Demonstration movie



## **AVVERTENZE GENERALI**

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

**ATTENZIONE:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni. Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia, manutenzione o eventuale cambio degli accessori e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o

il cattivo utilizzo del prodotto, possono causare ferite. E' necessario prendere delle precauzioni quando si maneggiano le fruste ed in particolare quando il recipiente viene svuotato e durante la pulizia o cambio accessori.

Evitare di toccare le fruste specialmente quando l'apparecchio è collegato. Se le fruste si inceppano, scollegare l'apparecchio prima di togliere gli ingredienti che le stanno inceppando usando una spatola. Mai mettere le dita od altri oggetti nel contenitore quando l'apparecchio è in funzione. In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio. L'apparecchio è destinato esclusivamente a un uso in ambienti domestici.

Non togliere gli accessori (fruste per impastare o montare) dall'unià motore quando l'apparecchio è in funzione.

Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o instabili. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.

Attendere sempre che le fruste si arrestino del tutto prima di rimuovere il corpo motore dal contenitore. Rimuovere sempre le fruste prima di svuotare il contenitore.

Non usare mai un accessorio danneggiato.

Farlo controllare, riparare o sostituirlo con uno approvato. Non lasciare il cibo all'interno del contenitore oltre il tempo necessario per la sua preparazione.

Non utilizzare l'apparecchio vuoto. Non utilizzare le parti di questo apparecchio nel forno a microonde.

Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza di impiego. Mai usare gli accessori per spegnere o accendere l'apparecchio.

Lasciare che gli ingredienti caldi si raffreddino prima di tritarli o metterli nel contenitore

(temperatura massima 80°C/175°F).

Mai immergere l'unità motore in acqua o qualsiasi altro liquido, freddo o bollente, non risciacquare sotto il rubinetto, usare un panno umido.

Prima di mettere in moto l'apparecchio assicurarsi che sia perfettamente e correttamente assemblato.

Tenere mani, capelli, abiti e utensili da cucina lontano dalle fruste per montare e da quelle per impastare durante l'utilizzo per ridurre i rischi di infortunio alle persone o danneggiamento dell'apparecchio.

Non usare lo sbattitore vicino o sopra forni elettrici accesi.

Rimuovere le fruste dallo sbattitore prima di procedere al lavaggio delle stesse.

Porre molta attenzione alle parti in movimento, in particolare quando la spina è inserita nella presa di corrente.

Prima di rimuovere gli ingredienti, che in fase di lavorazione si sono attaccate alle fruste, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.

Non toccare lo sbattitore con una spatola, un cucchiaino o con le mani durante il funzionamento.

Questo apparecchio, adatto solo per uso non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, ovvero come trita e amalgama per uso domestico.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale con forme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.

Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente, e non venga inserito alcun tipo di oggetto come aghi, spilli o similari.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

**ATTENZIONE:** Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi.

Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli. Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza in fiammabile od esplosiva.

Non usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

Mai lasciare l'apparecchio alimentato incustodito.

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitare il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e superfici taglienti, fiamme libere, pentole e altri utensili.

NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina.

NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua.

Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.

Eventuali omissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno deca

dere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.

-E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.

-L'apparecchio non deve essere fatto funzionare con dei temporizzatori esterni o altri dispositivi separati di controllo remoto.

- La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere sempre facilmente raggiungibile. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato all'alimentazione.

L'apparecchio non deve essere usato dopo una caduta se danneggiato.

**ATTENZIONE: La durata di funzionamento non deve eccedere 30 sec**

Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

**ATTENZIONE:**

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

**ATTENZIONE:**

I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

**ATTENZIONE:**

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## COMPONENTI

- A. Sbattitore
- B. Fruste
- C. Selettore di funzionamento e velocità
- D. Espulsione fruste
- E. Pulsante effetto turbo
- F. Alloggiamenti fruste
- G. Alette innesto
- H. Fruste per mescolare e montare sostanze poco dense
- I. Fruste impastatori per mescolare sostanze dense
- L. Fruste a filo per montare, miscelare e sbattere

## ISTRUZIONI D'USO

Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato alla presa di corrente elettrica e che il selettore di funzionamento e velocità (C) sia posizionato su "0".

Inserire le fruste (B) una alla volta nei due fori (F) posti nella parte inferiore dell'apparecchio. Premere e girare leggermente finché non si siano bloccate bene.

Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente elettrica.

Versare il composto da lavorare in un recipiente ed avviare l'apparecchio, posizionandolo al centro del recipiente.

Selezionare le differenti velocità mediante l'apposito selettore (C), iniziando con la velocità più bassa contraddistinta dal numero 1.

E' possibile aumentare la velocità spostando il selettore (C) sui numeri 2 - 3 - 4 o 5 oppure premendo il pulsante effetto turbo (E).

Quando si inizia a lavorare il composto, prestare particolare attenzione a quando si immerge l'apparecchio, al fine di minimizzare eventuali schizzi.

Durante la lavorazione non immergete mai le fruste completamente nell'impasto. Dovendo lavorare quantitativi notevoli, alternare periodi di funzionamento (massimo 30 secondi) a sufficienti pause evitando tempi prolungati di lavoro continuo. Terminato di lavorare il prodotto, spegnere l'apparecchio posizionando il selettore di funzionamento e velocità (C) su "0",

appoggiarlo sulla parte posteriore per rimuovere con maggiore facilità le fruste.

Rimuovere le fruste (B) premendo il tasto di espulsione fruste (D).

## SCELTA DELLE FRUSTE

### Fruste a filo (L)

Accessorio molto utile, perché riesce a montare la panna e gli albumi, sbattere le uova, ma anche miscelare spume e preparare deliziose guarnizioni per le vostre creazioni di pasticceria.

Il vantaggio è la capacità di lavorare in poco tempo gli alimenti e la velocità e facilità di pulizia.

### Fruste sbattitori (H)

Sostituiscono la frusta classica utilizzata in cucina, e come questa, servono per:

Miscelare (esempio: tuorlo d'uovo + zucchero)

Sbattere (esempio: frittata)

Introdurre aria in un preparato (esempio: bianchi a neve, creme)

Emulsione (esempio: maionese)

### Fruste impastatori (I)

Unicamente per paste leggere, si utilizzano per sbattere (esempio: la purea spumosa) e per incorporare la farina negli impasti più solidi (esempio: dolci vari)

## SCELTA VELOCITA'

1 - Mischiare: è la velocità adatta per ingredienti asciutti e pesanti, come farina, burro e patate.

2 - Mescolare: migliore velocità per ingredienti liquidi per condimenti.

3 - Impastare: per impastare torte, biscotti e pane.

4 - Crema: per rendere cremosi burro e zucchero, preparare impasti per dessert.

5 - Montare: per montare uova, sbattere patate, montare creme.

## **PULIZIA**

Ogni operazione di pulizia deve essere effettuata con la spina disinserita dalla rete elettrica.

Togliere le fruste premendo il tasto espulsione fruste (D).

Le fruste (B) possono essere lavate in acqua tiepida con una piccola aggiunta di detersivo e accuratamente risciacquate.

Mai pulire con dei diluenti, prodotti abrasivi in genere, detersivi specifici per plastica, vetro o simili, potrebbero danneggiare l'apparecchio. Fare attenzione a non fare penetrare liquidi nello sbattitore. Non immergere il corpo motore dello sbattitore in acqua o altri liquidi, non risciacquarlo sotto l'acqua.

## **GB** GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully keep this manual and read the warnings; it provides important instructions on safety, immediate and future use of the appliance.

**ATTENTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cable out of the reach of children under 8 years old.

Always remove the plug from the electrical power before cleaning, maintenance or any change of accessories and if the appliance is not in use.

Non compliance with these instructions or improper use of the product can cause injuries. Failure to comply with these instructions or misuse of the product may cause injuries.

It is necessary to take precautions when handling the whips and in particular when the container is emptied and when cleaning or changing accessories.

Avoid touching the whips especially when the appliance is connected. If the whips jam, unplug the appliance before removing the ingredients that are jamming them using a spatula.

Never place your fingers or other objects in the container when it is on.

In the event of a fault or the appliance is not working properly, switch it off and do not tamper with it.

For any repairs, contact an authorised technical support centre only.

Always disconnect the appliance from the power if left unguarded and before assembling, dismantling or cleaning it.

If the power cable is damaged, replace it.

Ask an authorised technical support centre to do this to prevent any risks.

The appliance is only intended for domestic use.

Do not use the appliance on tilted or unstable surfaces.

Pay attention to ensure the cable does not

come in contact with hot, incandescent surfaces, open flames, saucepans and other tools. Switch off the appliance and disconnect it from the power supply before changing the accessories or before approaching the parts that are moving when on.

Always wait until the whips stop completely before removing the motor body from the bowl.

Remove the whips always before emptying the bowl.

Never use a damaged accessory.

Have it checked, repaired or replaced by an approved one.

Do not leave the food inside the container longer than the time necessary for its preparation.

Do not use the appliance if empty.

Do not use any part in the microwave.

Use the appliance only with its supplied accessories, to avoid compromising safe use.

Never use accessories to switch off or on the appliance.

Leave hot ingredients to cool before chopping or placing them in the container (maximum temperature 80°C/175°F):

Never immerse the motor unit in water or any other liquid, do not rinse under the tap, use a

damp cloth.

Never immerse the appliance in boiling liquids. Before starting the appliance make sure that it is perfectly and correctly assembled.

Keep hands, hair, clothes and kitchen utensils away from whips for whipping and mixing while using to reduce the risk of injury to people or damage to the appliance.

Do not use the mixer near or on electric ovens that are switched on.

Remove the whisks from the mixer before washing them.

Pay close attention to moving parts, especially when the plug is inserted into the socket.

Before removing the ingredients that have stuck to the whisks during processing, unplug the power cord from the electrical outlet.

Do not touch the mixer with a spatula, spoon or hands during operation.

This appliance, which is only suitable for non-professional use, should only be used for its intended use, i.e. as a chopper and mixer for domestic use.

Any other use is considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be considered in any way liable for damage due to improper, wrong and unreasonable use. Installation should be carried out according to the manufacturer's instructions. Wrong installation can cause damage to people, animals and property and the manufacturer cannot be held liable. Safety of electrical appliances is only guaranteed if they are connected to an electrical system with suitable earthing according to the current standards in force on electrical safety.

Packaging (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left within reach of children or incapable people since they are a potential source of danger.

Before connecting the appliance, ensure the plate data corresponds to those of the elec

trical mains.

If the plug and socket are incompatible, contact qualified staff for the necessary adaptation operations.

Do not use adapters, multiple sockets and/or extensions.

When their use is indispensable only use material complying with safety standards in force and having the compatibility requirements with the appliance and the electricity mains.

When using the appliance for the first time, ensure you have removed the labels and protective sheet.

If the appliance is equipped with air sockets, ensure they are never blocked, not even partially, and no type of object such as needles, pins or the like is inserted.

Use of any electrical appliance involves complying with certain fundamental rules, in particular:

**ATTENTION:** Do not immerse or wet the appliance; do not use it near water, in the bath, in the sink or near other liquid containers.

If the appliance accidentally falls in water do NOT attempt to take it out.

Instead, immediately remove the plug from the socket.

Then bring it to a qualified support centre for the necessary controls.

During use, the appliance must be kept far from any inflammable or explosive object or substance.

Do not use the appliance near a sink full of water.

Do not touch the appliance with wet or damp hands. Do not use the appliance in bare feet.

Do not pull the appliance or cable to remove the plug from the socket.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun). Never leave the power appliance unguarded.

The power cable must be entirely unrolled to avoid overheating.

The power cable must not be placed near heat sources and/or sharp surfaces, open flames, saucepans and other tools. Do NOT use near a hob.

Do NOT use the appliance near a sink full of water.

During use, the appliance must be positioned so it cannot fall into the sink.

Any tampering or intervention carried out by unqualified staff will cause the warranty to expire.

To clean the appliance only use a soft and non-abrasive cloth.

When the appliance can no longer be used and you want to dispose of it, remove the cables and dispose of them via a qualified body to avoid contaminating the environment.

Periodically check the appliance and its parts are working properly; if in doubt contact an authorised support centre.

-Do not pull the power cable to move the appliance.

- It is strictly forbidden to dismantle or repair the appliance due to danger of electric shock; if necessary, contact your retailer or support centre.

- The appliance must not be used with external timers or other, separate devices with remote control.

- The power cable plug, since it is used as a disconnection device, must always be within easy reach.

The appliance must not be left unguarded when connected to power. The appliance must not be used after falling, if damaged.

**ATTENTION: It should not be operated for more than 30 sec. at a time.**

- If the product contains glass parts, they are not covered by the warranty.

**ATTENTION:**

The plastic parts of the product are not covered by the warranty.

**ATTENTION:**

Damage to the power cable, due to wear, is not covered by the warranty; any repairs are therefore the responsibility of the owner.

**ATTENTION:**

If necessary, bring or send the appliance to the authorised support centre, you are advised to clean all its parts carefully.

If the appliance is even slightly dirty or with encrustation or scale deposits, dust or otherwise, externally or internally: for hygiene-sanitary reasons, the support centre will refuse the appliance without inspecting it.



The symbol  on the product or packaging indicates the product must not be considered as normal domestic waste, but should be brought to an appropriate collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product appropriately, you contribute to avoiding potential negative consequences for the environment and for health, which could derive from inadequate disposal of the product.

For more detailed information on recycling of this product, contact your municipality office, the local waste disposal service or the shop where you bought the product.

## COMPONENTS

- A. Hand mixer
- B. Whips
- C. Operation and speed selector
- D. Whip expulsion
- E. Turbo effect button
- F. Hose housings
- G. Coupling flaps
- H. Whisks for mixing and whipping thin substances
- I. Kneading whips for mixing dense substances
- L. Wire whisk for whipping, mixing and whipping

## INSTRUCTIONS FOR USE

Make sure that the power cord is not connected to the electrical outlet and that the operation and speed selector (C) is set to "0".

Insert the whips (B) one at a time into the two holes (F) located in the lower part of the appliance. Press and twist lightly until they lock well.

Plug the power cord into the electrical outlet.

Pour the mixture to be processed into a container and start the appliance, placing it in the center of the container.

Select the different speeds using the appropriate selector (C), starting with the lowest speed marked with number 1.

It is possible to increase the speed by moving the selector (C) to numbers 2 - 3 - 4 or 5 or by pressing the turbo effect button (E).

When starting to work the compound, pay particular attention to when immersing the appliance, in order to minimize any splashes.

During processing, never immerse the whips completely in the dough.

Having to work large quantities, alternate periods of operation (maximum 30 seconds) with sufficient breaks, avoiding prolonged times of continuous work.

Once you have finished working the product, turn off the appliance by positioning the operation and speed selector (C) on "0", place it on the back to remove the

whips more easily.

Remove the hoses (B) by pressing the hose eject button (D).

## CHOICE OF WHIPS

### Wire whips (L)

Very useful accessory, because it can whip cream and egg whites, beat eggs, but also mix foams and prepare delicious toppings for your pastry creations.

The advantage is the ability to process food in a short time and the speed and ease of cleaning.

### Whisk beater (H)

They replace the classic whisk used in the kitchen, and like this one, they are used for:

Mix (example: egg yolk + sugar)

Beat (example: omelette)

Introduce air into a preparation (example: whites, creams)

Emulsion (example: mayonnaise)

### Kneading whisks (I)

Only for light pasta, they are used to beat (example: foamy puree) and to incorporate flour into more solid doughs (example: various desserts)

## SPEED CHOICE

1 - Mix: this is the speed suitable for dry and heavy ingredients, such as flour, butter and potatoes.

2 - Stir: best speed for liquid ingredients for seasonings.

3 - Kneading: to knead cakes, biscuits and bread.

4 - Cream: to make butter and sugar creamy, prepare doughs for desserts.

5 - Whipping: for whipping eggs, whipping potatoes, whipping creams.

## CLEANING

Any cleaning operation must be carried out with the plug disconnected from the mains.

Remove the whips by pressing the whisk ejection button (D).

The whips (B) can be washed in lukewarm water with a small addition of detergent and thoroughly rinsed. Never clean with diluents, abrasive products in general, specific detergents for plastic, glass or the like, they could damage the appliance. Be careful not to let liquids enter the mixer.

Non immergere il corpo motore dello sbattitore in acqua o altri liquidi, non risciacquarlo sotto l'acqua. Do not immerse the motor body of the mixer in water or other liquids, do not rinse it under water.

## Garanzia

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non è stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

## GUARANTEE

The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailers stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defect. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is out of charge for goods delivered to our support centres. The client must pay the transport expenses only. The parts or appliances replaced become our property.

## GARANTIE

La validité de la garantie commence a partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine apres la période prescrit, même si l'appareil, n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas variable si l'appareil a été manomisé ou si le défaut est du usage improprie. Les substitutions ou les réparations convertes par la garantie sont faites gratuitement

pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont a la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pieces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

## GARANTIE

Die Garantiedauer läuft vom einkaufsdatum der gerates an das durch den stempel des verkäufers nachgewiesen ist, und verfallt nach der vorgeschriebenen zeit, auch

Wenn das gerat nicht gebraucht worden ist. Die garantie schliesst alle ersetzungen oder reparaturen ein, die wegen schadhaften materials oder fehlerhafter herstellung ersordert wurden. Die garantie verfallt, wenn das gerat zerbrochen wird oder der fehler auf ungeeigneten gebrauch zuruckzufuhren ist. Die von der garantie vorgesehenen ersetzungen oder reparaturen werden fur ab unseren kundenzentren gelieferte ware kostenlos ausgefuhrt. Nur die frachtkosten gehen zu lasten des verbrauckers die ersetzen teile oder gerate werden unser eigentum.

## GARANTIA

A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina apos o periodo indicado, mesmo se o aparelho nao tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho for indevidamente utilizado ou se o defeito for devido a utilização impropria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia são efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistência. As peças ficarão a cargo do comprador as de despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituídos serão de nossa propriedade.

## الضمان

تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يُلغى الضمان إذا كان هناك عيب بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجاناً بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصبح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.

# 2 ANNI YEARS ANS JAHRE ANOS سنوات

JOHNSON® S.r.l.

V.le Kennedy, 596 - 21050 Marnate (VA) Italy - internet: www.johnson.it - e-mail: com@johnson.it  
+39 0331 389007

## Mod. Panna

Compilare all'atto dell'acquisto  
Check before purchasing  
Remplir au moment de l'achat  
Fullen sie zum zeitpunkt des kaufs aus  
Enchera a compra

- تحقق قبل شر

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE  
DATE D'ACHAT  
KAUFDATUM  
DATA DE COMPRA

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore  
Seller's stamp

Entourez la reception avec le cachet du detailliant  
Bringen sie ihren kaufbeleg mit dem briefmarken-  
handler

Selo de vendedor

- ختم البائع

La presente garanzia non è valida se incompleta  
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to  
be valid

Cette garantie est nulle si incomplete  
Die garantie ist nicht gulting, wenn sie nicht vollstan-  
ding ist

Esta garantia nao e valida se for incompleto

شهادة الضمان هذه لا بد من ملئها بشكل  
صحيح حتى تكون صالحة

## Mod. Panna

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE  
DATE D'ACHAT  
KAUFDATUM  
DATA DE COMPRA

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE  
REPARE DATA DATA  
DE REPARATION  
REPARATURDATUM  
DATA DA REPARACAO

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA  
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP  
CACHET DU CENTRE DE SERVICE  
STEMPEL DES SERVICE CENTERS  
SELO DE CENTRO DE ASSISTENCIA

- ختم خدمة ما بعد البيع